

UEBERSETZUNGSTADTVERWALTUNG VON MONTEVIDEO

Montevideo, den 17. Juni 1975

Herrn Botschafter
 Roger Campiche
 Schweizerische Botschaft
Montevideo

Sehr geehrter Herr Botschafter,

Es freut uns Ihnen mitteilen zu können, dass wir am 11. Juni 1975 das Dekret Nr. 16.899 promulgiert haben, am 4. Juni vom Bürgerausschuss genehmigt und durch welches der Name "Schweiz" dem Platz, welcher sich zwischen den Strassen Rivera, Palestina, Friburgo und Toronto befindet, gegeben wird.

?!
 Somit sind wir dem Wunsche des Herrn Botschafters entgegengekommen und haben Gerechtigkeit widerfahren lassen, indem wir durch die Benennung eines wichtigen Platzes in unserer Stadt, die Bedeutung Ihres Landes auf der Welt als Ausgleichsfaktor im europäischen Konzert, als Friedenssymbol und Neutralität in den Konflikten, die die ganze Welt erschüttert haben, sowie als Zentrum der meisten internationalen Organisationen, welche durch ihre Arbeit versuchen, die Ideale und höheren Ziele der verschiedenen Länder unter dem Standpunkt des Verständnis und der technischen Zusammenarbeit zu einigen, hervorrufen.

Wir glauben somit die erste Stufe dieser Huldigung erreicht zu haben. Die nächste Stufe beläuft sich auf die Koordination der Bestrebung zwischen Ihrer Botschaft und dieser Stadtregierung von Montevideo, um diesem Platz den Rang und den landschaftlichen Rahmen zu geben, damit er sich speziell im städtischen Bild der Hauptstadt Montevideo hervorhebt. Und wir sind in diesem Sinne bereit, in der Zukunft so zu arbeiten.

Stabne
 von
 Campiche?

Es ist unser Wunsch, dass sich diese Verwirklichung, weit über den materiellen Inhalt, in eine geistige Identifizierung beider Völker der Schweiz und Uruguays übersetzt, mit den gleichen Zielen, welche beide Nationen auf ihrem Weg durch die Geschichte geleitet haben und in dieser Hinsicht äussern wir unsere feste Bereitwilligkeit.

Wir versichern Sie, sehr geehrter Herr Botschafter, unserer vorzüglichen Hochachtung.

(Unterschrieben)
 Dr. Ariel Correa Vallejo
 General Sekretär

(unterschrieben)
 Dr. Oscar V. Rachetti
 Bürgermeister